

## Rapporto di gestione 2017





#### Sommario

Pagina 3 Numeri chiave dell'azienda 2017

Pagina 5 Intervista al presidente

Pagina 6 Organigramma 31.12.2017

### Rapporti di gestione 2017

Pagina 7 Tradizione e innovazione

Pagina 8 «Tour de Suisse»

Pagina II bio.inspecta Romandie

Pagina 12 Trasformazione e commercio

Pagina 14 Agricoltura

Pagina 16 bio.inspecta Turchia

Pagina 18 bio.inspecta Albania e Kosovo

Pagina 19 bio.inspecta in altri paesi

Pagina 20 bio.inspecta Amministrazione, finanze

e risorse umane

Pagina 22 Gestione della qualità bio.inspecta

Pagina 24 bio.inspecta Servizi informatici

Pagina 26 I comitati e i collaboratori interni 2017

Pagina 27 Ispettrici e ispettori esterni, certificatrici

e certificatori esterni 2017

### Conto annuale

Pagina 28 Conto economico 2017

Pagina 29 Bilancio al 31.12.2017

Pagina 30 Allegato al conto economico 2017

Proposta d'impiego dell'utile di bilancio

Pagina 31 Rapporto dell'ufficio di revisione

### Colophon

Editore

bio.inspecta AG

Ackerstrasse 117

5070 Frick

Tel. +41 (0)62 865 63 00

www.bio-inspecta.ch

Testi

Peter Jossen, Ueli Steiner, Nicole Sozzi,

Philippe Schärrer, Dora Studer, Andreas Jud,

Roger Benz, Maria Scheidegger

Layou

Grafikatelier M. Schmid, Gipf-Oberfrick

Foto

Pagine 1, 2, 4, 8, 9, 25, 32: bio.inspecta, Frick

Pagine 10, 17, 19, 21: bofoto, Philippe Bodinger, Niederweningen

Pagina 13: Steiner Mühle AG, Zollbrück

Pagina 23: Emmi Schweiz, Lucerna

Pagine 27, 29: bioGroup AG, Kerzers

Stampa

Associazione Svizerra

per Sistemi di Qualità e di Management (SQS)

Bernstrasse 103

3052 Zollikofen

## Numeri chiave dell'azienda 2017

	bio.inspecta AG	bio.inspecta Ltd.	Albinspekt sh.p.k
Collaboratori			
Numero di collaboratori	131	12	8
Apprendisti compresi	3	0	0
Conto economico	Fr.	Fr.	Fr.
Giro d'affari	9'429'602	393'277	191'619
Utile di esercizio	123'157	33'460	32'195
Accantonamenti	-110'988	3'331	498
Bilancio	Fr.	Fr.	Fr.
Totale di bilancio	3'119'850	342'951	167'141
Capitale di terzi	1'888'503	112'715	31'902
Capitale proprio	1'231'347	132'653	135'238
Azioni	Fr.	Fr.	Fr.
Capitale azionario/sociale	969'500	200'000	100
Numero di azioni	9'695 pz	25 pz	2 pz

«Poter partecipare alla creazione dell'agricoltura biologica in Svizzera e in tutto il mondo è un grande privilegio.» Peter Jossen



## Intervista al presidente

Cosa significa per lei presiedere il consiglio d'amministrazione di bio.inspecta nell'anno del 20° anniversario?

Innanzitutto è un onore e soprattutto una grande responsabilità nei confronti dei 151 collaboratori di bio.inspecta. Provo inoltre un'immensa gratitudine nei confronti dei miei predecessori, sulle cui spalle mi appoggio con umiltà. Due nomi per tutti: Otto Stich, ex presidente della Confederazione, e Ruth Genner, mia ex collega all'interno del Consiglio nazionale. Senza il loro spirito pioneristico, unito alla loro tenacia e costanza, non sarebbe stato possibile superare la conclusione dell'adolescenza di questa impresa, giunta al suo 20° compleanno.

A suo giudizio, con il passare degli anni l'impresa si è trasformata?

Assolutamente sì. Parola chiave: sistemi informatici. Avere avuto il coraggio di effettuare investimenti ingenti in questo settore ha portato i suoi frutti. Oggi siamo già quasi al top. Un esempio: all'interno dell'impresa i processi sono in gran parte unificati e standardizzati. Siamo riusciti a migliorare progressivamente le condizioni di lavoro, in particolare le retribuzioni. Operiamo molto di più a livello internazionale. Una crescita costante che ha fatto registrare un fatturato di quasi 10 milioni - indica uno sviluppo positivo, dovuto anche al contributo di molti ex collaboratori.

Qual è per lei l'elemento centrale dello sviluppo aziendale? Il mio consiglio d'amministrazione aspira alla cautela, alla crescita controllata e all'analisi dettagliata dei rischi con conseguente minimizzazione degli stessi. Al contempo, siamo ben consapevoli che l'elemento fondamentale per il successo è rappresentato dall'impegno e dalla motivazione dei collaboratori ed è per questo motivo che addestramento e formazione rivestono un ruolo centrale. Sono innamorato della riuscita.

Quali opportunità e sfide prevede per il futuro?

Occorre apprendere dagli errori del passato. Il controllo e la certificazione implicano delle competenze molto precise che dipendono anche da vari fattori esterni. Il volume e la velocità dell'attività commerciale, soprattutto per quanto concerne i mandati internazionali, ci portano spesso al limite delle nostre capacità. Un'ulteriore sfida è rappresentata dalle richieste nei confronti dei nostri sistemi informatici, anche da parte delle autorità svizzere. Il mio ottimismo si basa sulle esperienze maturate con le ultime difficoltà che abbiamo affrontato: il team è solido e apprende facilmente. La fortuna è dalla parte dei valorosi.



il presidente del Consiglio d'amministrazione

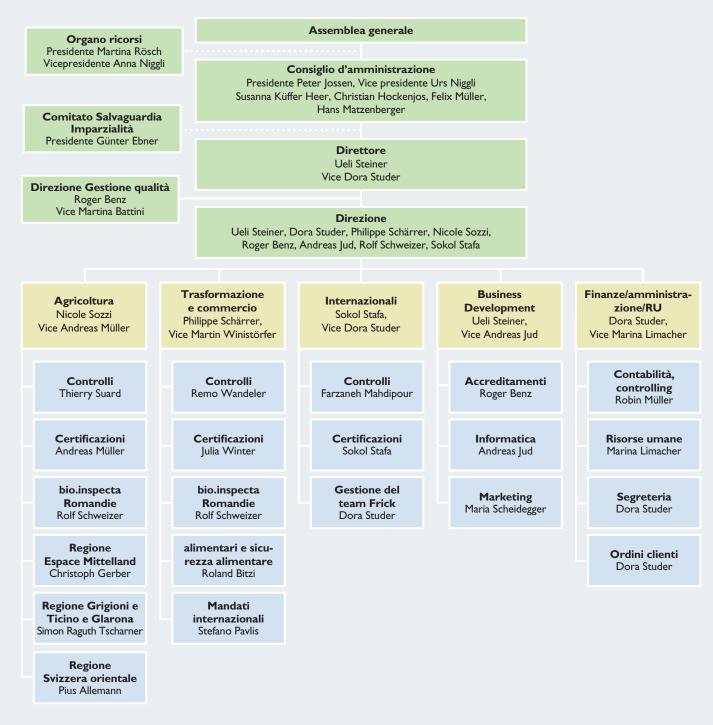
## Cosa la rende felice quotidianamente?

Sentirmi parte di un insieme produttivo. Poter partecipare alla creazione dell'agricoltura biologica in Svizzera e in tutto il mondo è un grande privilegio per un ex membro del parlamento svizzero. Sono grato di poter mettere al servizio di un progetto di importanza vitale le esperienze – anche negative – che ho accumulato nel mondo della politica, come avvocato e notaio. Mi rende felice vedere quasi ogni settimana i volti sorridenti del mio team a Frick. E quasi ogni giorno mi rallegro per l'intelligenza, il senso dell'umorismo e la competenza del mio Direttore Ueli Steiner.

### Cosa augura a bio.inspecta per il 20° anniversario?

Ho tre desideri: innanzitutto celebrare questa ricorrenza attraverso numerosi contatti con clienti soddisfatti e partner interessanti. In secondo luogo, un ulteriore consolidamento privo di scandali e, terzo, un'ampia «biodiversità» nel consiglio d'amministrazione, nella Direzione e in tutto il personale. Un team ricco di esperienze, competente, multilingue e multiculturale come il nostro è destinato a progredire.

## Organigramma 31.12.2017



## Tradizione e innovazione

bio.inspecta fu fondata 20 anni fa e riprese le attività di controllo dell'Istituto di ricerche dell' agricoltura biologica esistente all'epoca. Benché l'agricoltura biologica di allora si sviluppò con una certa reticenza, le convinzioni fondamentali per l'agricoltura biologica erano già profondamente radicate. Rapidamente fu possibile offrire controlli bio di buona qualità, ma in un primo momento la parte amministrativa dell' azienda fu confrontata con numerosi ostacoli.

Negli ultimi 20 anni l'azienda non solo si è evoluta, ma ha anche conservato delle tradizioni. Infatti, ha sempre perseguito lo scopo di offrire con coerenza alla clientela il migliore servizio e di sostenerla attivamente nello

sviluppo commerciale. Per sostenere la clientela in modo soddisfacente e completo l'azienda offre oggi nell'agricoltura una vasta gamma di servizi. Nel frattempo, anche le aziende di trasformazione e

commercio possono oggi ricorrere a bio.inspecta usufruendo della sua grande varietà di prestazioni comprendente ispezioni, certificazioni e altri servizi.

Non solo l'agricoltura biologica è in costante evoluzione, ma anche bio.inspecta ha continuato a svilupparsi. Con un cuore che batte fortemente per il bio c'impegniamo anche per la promozione di altri metodi di produzione sostenibili e di marchi. Ai principali settori di attività, quali l'agricoltura e il settore agroalimentare, si

sono aggiunte ulteriori settori importanti come: cosmetici, acquacoltura, tessili, legno, carbone vegetale e altro. Gli attuali 151 collaboratori di bio.inspecta lavorano sia in Svizzera ma anche a livello internazionale in vari paesi del mondo. bio.inspecta e le sue aziende affiliate offrono alla stimata clientela servizi completi con soluzioni globali e orientati al futuro. Nonostante la crescita comune con la nostra clientela, desideriamo salvaguardare, in ogni momento, le nostre tradizioni e radici. Anche nel 2017 l'attività commerciale è risultata soddisfacente. Per servire al meglio la nostra clientela, abbiamo inaugurato due nuovi uffici. Siamo lieti di essere presenti anche nel Canton Vaud con il nostro nuovo ufficio bio.inspecta Romandie a Etagnières. Recen-

temente abbiamo inoltre dato avvio al nostro uffi-

«Non solo l'agricoltura biologica

anche bio.inspecta ha continua-

è in costante evoluzione, ma

to a svilupparsi.>> Ueli Steiner

cio bio.inspecta Albinspekt a Tirana, Albania. A nostro avviso, la prossimità alla clientela nonché un approccio pratico sono fattori centrali per fornire prestazioni di spicco. Sosteniamo le aziende agri-

cole e le imprese nello sviluppo sostenibile nonché nel consolidamento della loro posizione di mercato. In tal senso: orientiamoci al futuro!



Rivolgo i miei ringraziamenti a tutti i collaboratori che durante il 2017 hanno dimostrato competenza e grande impegno nello svolgere il lavoro. Un particolare grazie va al Consiglio d'amministrazione che ha dimostrato di essere visionario e previdente, e al suo Presidente, il signor Peter Jossen. Grazie alla buona collaborazione e al necessario coraggio, abbiamo realizzato importanti progressi anche nel 2017.

Ueli Steiner, direttore bio.inspecta AG

## «Tour de Suisse»



Maria Scheidegger, responsabile Marketing

Per bio.inspecta diventa sempre più importante essere presente in occasione di varie fiere e manifestazioni. Inoltre, vogliamo anche organizzare un numero maggiore di eventi che servano alla nostra clientela come piattaforma informativa e opportunità di formazione.

Grazie ai contatti personali nonché ai vari riscontri siamo in grado di comprendere meglio le esigenze della nostra clientela.

Considerate le buone esperienze ottenute nell'esercizio in corso, in occasione del nostro ventesimo anniversario rafforziamo le nostre attività di marketing. Con lo slogan «Tour de Suisse», partecipiamo a mostre e organizziamo manifestazioni e formazioni in tutta la Svizzera. Ci rallegriamo d'intensificare i contatti con clienti e partner nonché con altre persone interessate.









## bio.inspecta Romandie

## Intervista a Rolf Schweizer, direttore bio.inspecta Romandie.

Dal 2012 è responsabile dei controlli agricoli nella Svizzera occidentale: come giudica le esigenze della clientela odierna nell'agricoltura?

Negli ultimi 3 – 4 anni, nella Svizzera occidentale l'interesse per la conversione al biologico è aumentato a un ritmo molto elevato. Cresce anche il numero di aziende che vedono l'agricoltura biologica come una delle opportunità positive che permettono di continuare a svilupparsi. Spesso però, le aziende non si sono ancora confrontate a fondo con la materia ed emergono questioni del tipo: è possibile convertire all'agricoltura biologica solo una parte dell'azienda? Anche la vendita diretta è in forte aumento. In questo caso siamo lieti di sostenere la nostra clientela con consulenze in merito a marchi, etichette e altro ancora.

Nell'anno del 20° anniversario lei fa un altro passo importante assumendo la direzione della sede bio.inspecta Romandie a Etagnières: si tratta di una decisione importante per lei e l'azienda?

Indubbiamente è da considerarsi un passo importante per bio.inspecta: infatti, è fondamentale che nella sede di bio.inspecta Romandie ci sia e venga vissuta un'«atmosfera» romanda. È probabile che in futuro aumenti la concorrenza nei controlli bio. Siamo uno degli enti di controllo della Svizzera occidentale e quindi di riferimento per i partner esistenti e futuri in Svizzera romanda. Personalmente apprezzo molto che il contatto con la clientela sia più diretto e avvenga sul posto.

Quali progetti vuole realizzare nei prossimi anni con bio.inspecta Romandie?

Rimanere il n. I nella Svizzera occidentale ed estendere la nostra gamma di servizi, ad esempio con marchi regionali, aree verdi urbane, ecc. Una collaborazione con gli enti di controllo PER della Svizzera occidentale sarebbe molto auspicabile.

Cosa le fa maggiormente piacere nel suo lavoro quotidiano? Apprezzo molto la collaborazione con il team e il contatto con la nostra clientela.

Cosa augura a bio.inspecta per il 20° anniversario? Auguro quello che avevo augurato ai miei 5 figli quando hanno compiuto vent'anni: sii curioso, lasciati entusiasmare, abbi piacere in tutto quello che fai, non arrenderti mai se per te la cosa è importante e continua a fare stupendi progetti per il futuro. Così rimarrai giovane come a 20 anni.



Rolf Schweizer, direttore bio.inspecta Romandie

## Trasformazione e commercio



Ringraziamo la nostra clientela per la loro fiducia riposta nelle nostre competenze e nei nostri servizi. Un particolare ringraziamento va inoltre al nostro team di collaboratori per il loro grande impegno dimostrato anche nel 2017.

Philippe Schärrer, responsabile settore Trasformazione e commercio Intervista a Philippe Schärrer, responsabile settore Trasformazione e commercio.

Lei mette sempre in primo piano il servizio al cliente. Secondo lei, dalla prospettiva odierna, quali sono i requisiti e le qualifiche che caratterizzano i suoi collaboratori?

I nostri collaboratori vantano un vasto know-how specifico in tutti i settori (ad es. prodotti alimentari, mangimi, cosmetici, acquacoltura, ecc.). Tutti gli standard sottostanno a controlli competenti e i collaboratori seguono regolarmente delle formazioni. Contemporaneamente il nostro staff copre le tre lingue nazionali.

Negli ultimi anni, bio.inspecta ha modificato ed esteso il suo

«La nostra clientela è motivata e

mi rallegra molto poter dire che

la nostra collaborazione attiva si

basa su criteri di trasparenza e

partenariato.) Philippe Schärrer

settore operativo, adattandolo in continuazione alle esigenze della clientela. Quali sviluppi sono stati particolarmente significativi?

Nel settore Trasformazione e commercio costatiamo che la varietà degli standard continua a crescere. Esistono delle

direttive che non sono molto note, ma che sono importanti per l'industria di trasformazione: come ad esempio i marchi RSPO o UTZ.

Negli ultimi anni il nostro portale clienti inspectanet è stato fortemente ampliato. Oggi siamo in grado di sbrigare on-line le richieste di certificati per nuovi prodotti. Questa procedura implica il vantaggio di un rapido svolgimento delle richieste e il cliente approfitta altresì di una buona panoramica di tutti i mandati.

bio.inspecta organizza la giornata delle derrate alimentari a Lucerna e altri importanti appuntamenti per il settore dell'industria agroalimentare. Come giudica l'importanza di questi eventi per la nostra clientela?

Le manifestazioni come la giornata delle derrate alimentari, che viene proposta in cooperazione con SQS, come

pure il congresso dei trasformatori bio, che viene organizzato ogni due anni insieme ad altre organizzazioni bio, sono strumenti importanti per informare la clientela interessata su temi di attualità. Le persone interessate ottengono un quadro più preciso di argomenti che altrimenti non sarebbero trattati. Il congresso dei trasformatori bio è destinato soprattutto al mondo bio, mentre la giornata delle derrate alimentari affronta temi principali concernenti l'industria agroalimentare.

Quali carte ha nella manica per sorprendere la sua clientela nei prossimi anni?

In via di principio desideriamo ampliare la piattaforma inspectanet per permettere alla nostra clientela di usu-

fruire di uno strumento agevolato. L'obiettivo è di mettere a disposizione, tramite la piattaforma inspectanet, tutti i documenti necessari al controllo. Ciò comprenderà ad esempio i rapporti d'ispezione con autorizzazione elettronica

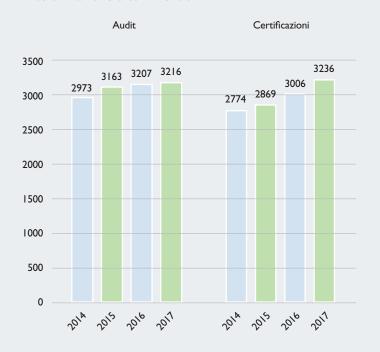
o presentazioni di deroghe e misure da adottare.

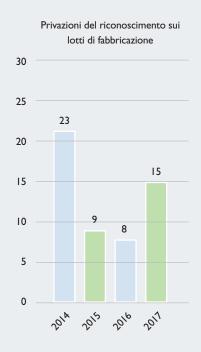
Cosa le fa maggiormente piacere nel suo lavoro quotidiano? La nostra clientela è motivata e mi rallegra molto poter dire che la nostra collaborazione attiva si basa su criteri di trasparenza e partenariato, alfine di rispettare le norme e le direttive.

Cosa augura a bio.inspecta per il 20° anniversario? Auguro a bio.inspecta che continui a svilupparsi in maniera positiva e che in futuro fornisca il suo contributo nell'attuazione pragmatica delle direttive e degli standard.



### Trasformazione e commercio





## **Agricoltura**



Un grazie di cuore a tutte le nostre clienti e ai nostri clienti per la loro fiducia accordata ai nostri servizi e agli ispettori.

Nicole Sozzi, responsabile settore agricoltura Intervista a Nicole Sozzi, responsabile settore agricoltura.

Come giudica lo sviluppo nell'agricoltura biologica negli ultimi 20 anni?

Nel settore dell'agricoltura biologica sono attiva da 8 anni, quindi posso rispondere solo in parte. Sono comunque del parere che 20 anni fa l'agricoltura bio era ancora in una fase pioniera. Oggi, vaste aree sono gestite secondo il principio dell'agricoltura bio che ricorre a metodi produttivi sostenibili riconosciuti e molto apprezzati dai consumatori. Rispetto a 20 anni fa, i motivi che inducono a passare dalla produzione convenzionale a quella biologica sono cambiati. Oggi, sono in particolare le considerazioni economiche o semplicemente la richiesta di prodotti nazionali bio che condizionano gli agricoltori a convertirsi all'agricoltura biologica. Un altro incentivo importante è rappresentato dal sistema attuale dei pagamenti diretti. Indubbiamente 20 anni fa, per molte aziende il biologico non rappresentava una strategia di marketing come oggi. Le ricerche nell'agricoltura biologica sono state potenziate e personalmente mi auguro che possano essere intensificate, affinché l'agricoltura biologica fondi su basi solide.

Quali cambiamenti hanno subito i controlli delle aziende bio? Negli ultimi 20 anni, la credibilità del marchio bio è

aumentata e con essa anche le complessità del settore. Anche le esigenze in materia di controlli e nei confronti dei controllori sono cambiate. Dalle 5 pagine A4 inerenti ai punti di controllo siamo arrivati a delle

check-list dinamiche contenenti più di 100 punti da esaminare. Ciò non concerne direttamente l'agricoltura bio, ma piuttosto lo sviluppo del sistema di controllo prescritto dalla Confederazione. In qualità di ente di controllo non abbiamo la libertà di definire le proce-

dure di controllo. Le norme concernenti gli standard e le ordinanze stabiliscono chiaramente il metodo corretto di un controllo.

Secondo lei, quali ulteriori cambiamenti bisogna aspettarsi in futuro?

Nella nostra funzione di ente di controllo e di certificazione l'adempimento delle norme fissate dalle varie parti interessate costituirà un'importante sfida.

- Produttori: controlli meno costosi e più apprezzati che comportino maggiori vantaggi al capo gestore stesso:
- Confederazione e cantoni: requisiti relativi ai programmi dei pagamenti diretti e alle ordinanze;
- Titolari di marchi: esigenze in merito alla credibilità nei confronti dei marchi;
- Servizio di accreditamento: requisiti nell'ambito degli standard internazionali ISO 17020 e ISO 17065.

Una sfida quotidiana consiste nelle misure da adottare per soddisfare queste esigenze. A tale scopo, mettiamo sempre al centro il produttore.

Fornire un servizio soddisfacente è un tema di fondamentale importanza per lei. Come opera insieme al suo team per garantire alla clientela tale risultato?

Come accennato siamo al servizio della più svariata tipo-

«Negli ultimi 20 anni, la credibi-

lità del marchio bio è aumentata

e con essa anche le complessità

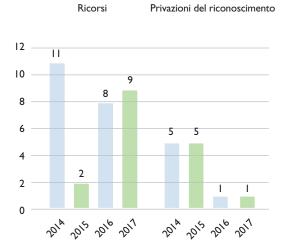
del settore.» Nicole Sozzi

logia di clienti. Per questo motivo cerco di comporre il nostro team in modo da garantire un ampio knowhow. Pertanto i controllori devono imperativamente disporre di conoscenze basi-

lari nel settore pratico dell'agricoltura biologica: molti di essi sono anche proprietari di un'azienda biologica. I team di Frick ed Etagnières sono composti da ingegneri in agronomia ETHZ e SUP, maestri agricoltori e tecnici in agronomia. Ognuno di loro dispone di un pro-

### **Agricoltura**





prio bagaglio di conoscenze e ciò ci permette di approfittare reciprocamente delle nozioni altrui. Per noi è importante dialogare su un piano di parità in modo da rendere visibile alla clientela il nostro impegno comune. Valutiamo molto seriamente le richieste e le critiche dei clienti e, per realizzare miglioramenti continui, riflettiamo con regolarità i nostri processi di lavoro. Non ci si addice stare fermi, ma ci vediamo in un continuo processo di miglioramento a favore della nostra clientela.

Quali carte ha nella manica per sorprendere la sua clientela nei prossimi anni?

Non ci sono sorprese in vista. La mia mansione consiste nell'attuazione di controlli in modo che vengano effettuati in conformità alle legislazioni vigenti e alle direttive aggiornate. Il nostro ruolo consiste nell'informare in tempi reali la nostra clientela sulle modifiche che possono avere ripercussioni sui controlli. Questo permette ai produttori di adeguare le preparazioni affinché il giorno del controllo non siano colti di sorpresa da una nuova direttiva che potrebbe comportare delle sanzioni. La legislazione prevede in futuro un aumento dei controlli effettuati senza preavviso: purtroppo si tratta di una procedura non sempre piacevole per la nostra clientela. D'altro canto, l'introduzione di questo provvedimento permette di acquisire maggiore credibilità presso i nostri clienti.

Cosa le fa maggiormente piacere nel suo lavoro quotidiano? La svariatezza del nostro lavoro. Le domande che mi pongo sono molteplici: in che modo va attuata e controllata una direttiva nella prassi; cosa va osservato quando un produttore bio vuole costruire un nuovo pollaio; quando può essere rilasciata un'autorizzazione speciale per una conversione a tappe di un'azienda; come deve essere redatto correttamente un certificato

di un'azienda nel caso di coltivazione di nuove superfici convenzionali; come sono le modalità di registrazione delle ore di lavoro da parte del controllore per permetterci da un lato di rilasciare fatture corrette e dall'altro di versare al controllore il salario dovuto; in che modo possiamo trasmettere il più efficacemente possibile i nostri dati di controllo tramite l'interfaccia dati agli organi d'esecuzione cantonali; quali risultati di controllo possono pretendere i titolari di marchi; come dobbiamo procedere legalmente in caso di controversie con un cliente; ma questo non è tutto!

Anche dopo 8 anni da bio.inspecta imparo ogni giorno qualcosa di nuovo: cosa si vuole di più?

Cosa augura a bio.inspecta per il 20° anniversario? Un compleanno è bello soprattutto quando lo si festeggia con tanti amici. Per il futuro auguro a bio.inspecta che sia in grado di mantenere tante amicizie e partnership nei vari settori di attività. A tale proposito auguro a bio.inspecta che i collaboratori interagiscono sempre

con cordialità e rispetto.

## bio.inspecta Turchia



Emel Erkan, direttrice bio.inspecta Ltd., Izmir

Da ormai 7 anni bio.inspecta effettua anche dei controlli bio in Turchia e nei paesi confinanti. A tale scopo è stata fondata la nuova società affiliata in Turchia e a Izmir lo staff è formato da persone del luogo.

Intervista a Emel Erkan, direttrice bio.inspecta Ltd., Izmir

Da 4 anni è alla guida della sede di bio.inspecta in Turchia. Ci dica quali sfide ha dovuto affrontare nei primi anni?
Ho imparato che la nostra attività è molto preziosa. Assumendo la direzione di bio.inspecta Ltd. ho dovuto costatare che in Turchia l'applicabilità di condizioni e legislazioni risulta più difficile. In tutte le situazioni in cui m'imbatto ogni giorno è essenziale mantenere la calma.

Che importanza ha oggi l'agricoltura biologica in Turchia e come giudica lo sviluppo futuro?

La statistica del 2016 riporta una superficie agricola gestita biologicamente di circa 524'000 ha, esclusa la «wild collection» (raccolta selvaggia). Per la Turchia l'agricoltura biologica è molto importante e il governo offre un ampio sostegno alle aziende agricole e agli esportatori. Anche gli importatori di altri paesi apprezzano i prodotti bio di provenienza turca, come ad esempio: olio di rose, concentrato di frutta, noci (nocciole, pinoli, ecc.), frutta secca (uva, fichi, albicocche, mele, ecc.) ed erbe aromatiche. Sia la produzione che la richiesta dei clienti nonché gli aiuti di stato sono in continuo aumento.

Lei reputa importante che il servizio alla clientela rapido e competente figuri sempre al primo posto. In che modo lo garantisce con il suo team?

Conduco molti colloqui con il mio team, con gli auditor e i certificatori. Inoltre, cerco di essere vicina ai clienti tramite colloqui personali o telefonici inerenti al nostro servizio, alla qualità nonché ai nostri collaboratori. Questo mi permette di osservare e capire l'intera situazione. Ciò richiede tempo, ma ne vale la pena.

Quali nuovi servizi può offrire bio.inspecta ai suoi clienti nei prossimi anni?

Vorremmo offrire alla nostra clientela anche controlli bio secondo lo standard bio coreano (KOR), lo standard bio giapponese (JAS) e lo standard bio cinese.

Cosa le fa maggiormente piacere nel suo lavoro quotidiano? Per me è molto importante essere attiva in un ambiente confacente. Anche avere un clima di lavoro piacevole con il team e i clienti è fondamentale per me. Mi piace il lavoro, svolgo diverse mansioni, sono motivata e capace d'entusiasmarmi.

Cosa augura a bio.inspecta per il 20° anniversario? Placidità, fortuna e stabilità.



### Audit per bio.inspecta Turchia



«Sia la produzione che la richiesta dei clienti nonché gli aiuti di stato sono in continuo aumento.» Emel Erkan

## bio.inspecta Albania e Kosovo



Sokol Stafa, direttore Albinspekt Ltd., Tirana, responsabile International Services, bio.inspecta AG

Dal 2017, bio.inspecta detiene la maggior parte delle azioni di Albinspekt Ltd., leader degli enti di controllo in Albania e Kosovo. Nella futura sede «bio.inspecta Albanien» lavorano collaboratori locali.

Intervista a Sokol Stafa, direttore Albinspekt Ltd., Tirana.

Nel corso degli ultimi anni ha sviluppato l'azienda Albinspekt partendo da zero. Per quale ragione giudica il momento opportuno per integrare la società nel gruppo bio.inspecta? Stiamo attraversando periodi di cambiamento e il mercato presenta grandi sfide. Ritengo che fare parte del gruppo aziendale di bio.inspecta sia assolutamente necessario.

Questo contribuisce ad un'espansione della gamma di servizi. Inoltre, siamo in grado di garantire la qualità. Grazie all'accesso agli strumenti informatici comuni, come Ecert e all'accreditamento, siamo in grado di sfruttare al meglio il potenziale commerciale. Un ente di controllo locale è più forte se questo opera all'interno di un gruppo.

Quali sviluppi ha potuto osservare nell'agricoltura bio della regione durante la fase di sviluppo dell'azienda?

Gli enti di controllo locali sono gli attori principali nello sviluppo complessivo dell'agricoltura biologica. Partecipare allo sviluppo in questo settore era tra l'altro un motivo del nostro lavoro di certificazione, che contemporaneamente presenta un enorme vantaggio sul mercato. Durante questo periodo abbiamo assistito, e in parte contribuito, allo sviluppo dell'agricoltura biologica. Come pioniere bio nel paese siamo cresciuti insieme alla domanda dei prodotti biologici. Molte aziende hanno convertito la gestione agricola al biologico, le superfici agricole biologiche sono state estese e la qualità è migliorata.

Per lei il servizio alla clientela figura al primo posto. Quali vantaggi comporta l'impegno di bio.inspecta per la sua clientela. Perseguiamo l'obiettivo di offrire, tutto da un'unica fonte, un'ampia gamma di servizi destinati ai vari mercati con marchi differenti. Vogliamo essere un partner affidabile per la nostra clientela.

Quali nuovi servizi vuole proporre nei prossimi anni alla sua clientela da parte di bio.inspecta?

Un controllo per differenti marchi bio e non bio.

Cosa le fa maggiormente piacere nel suo lavoro quotidiano? Un team che lavora con passione e integrità.

Cosa augura a bio.inspecta per il 20° anniversario? Altri 100 anni di successo! Essere il leader della qualità.



nostri clienti da un punto regio-

cali e sfruttando le loro nozioni

tecniche.>> Sokol Stafa

nale impiegando collaboratori lo-

bio.inspecta assiste importanti clienti e segue progetti interessanti in diversi paesi. I produttori bio, i commercianti e i trasformatori sono accomunati da requisiti molto simili in termini d'ispezioni e certificazioni, benché le aziende gestiscano in parte vaste superfici. Nel 2017, Sokol Stafa ha assunto la direzione del settore «International Services».

Intervista a Sokol Stafa, responsabile International Services, bio.inspecta AG.

Come giudica le esigenze dei clienti internazionali di rando in maniera r bio.inspecta?

((Il nostro obiettivo è di servire i

La clientela desidera ottenere vari servizi da un unico partner. È molto importante fornire risposte immediate in merito ai servizi esistenti. È nostro obiettivo accondiscen-

dere ai desideri della clientela, in modo rapido e semplice.

Quali sono i servizi di cui si avvale maggiormente la clientela? La clientela apprezza un interscambio attivo, risposte immediate in materia di controlli e certificazioni, la capacità di riflettere immediatamente una situazione e di migliorarla se non idonea. Anche la possibilità d'inoltrare un reclamo concernente la sentenza di una certificazione, che in seguito viene trattato da un organo ricorsi indipendente, è importante.

Cosa possono attendersi i suoi clienti da noi nei prossimi anni?

Il nostro obiettivo è di servire i nostri clienti da un punto regionale impiegando collaboratori locali e sfruttando le loro nozioni tecniche. In ogni momento vogliamo essere in grado di fornire ulteriori servizi. Inoltre desideriamo sostenere i piccoli produttori in modo che siano in grado fornire i mercati locali.

In che modo può essere attiva bio.inspecta nel transito internazionale di merce?

Sosteniamo il circolo internazionale delle merci lavorando in maniera rapida ed efficace. Siamo attivi su

diverse piattaforme che contribuiscono al circolo internazionale delle merci. Garantiamo anche il contatto diretto con i commercianti internazionali.

Quali sono i principali paesi a riprendere i prodotti di esportazione?

I prodotti vengono soprattutto esportati in Germania, Francia, Italia e naturalmente anche in Svizzera.

Quale influsso ha la banca dati europea TRACES?

TRACES è importante per garantire la trasparenza e la tracciabilità di un prodotto. Inoltre, vengono controllatati tutti i prodotti di esportazione di prodotti bio verso i paesi UE.

# bio.inspecta Amministrazione, finanze e risorse umane



Dora Studer, direzione Amministrazione, finanze e risorse umane

Intervista a Dora Studer, direzione Amministrazione, finanze e risorse umane.

Il suo team mantiene contatti regolari con la clientela In tutti i livelli amministrativi. Come descriverebbe i compiti principali? Nel 2017, le attività principali di back office svolte dal team di bio.inspecta, erano destinate allo svolgimento amministrativo di complessivamente I l'400 mandati per 9'400 clienti, di cui 8'900 in Svizzera e 500 all'estero, presso 8'740 aziende bio e 660 aziende non bio. Le mansioni esercitate passavano dall'amministrazione dei dati di base dei clienti all'elaborazione dei dati di controllo rilevati fino alla fatturazione delle nostre prestazioni. Va quindi da sé che i miei collaboratori debbano osservare in modo imperativo un metodo di lavoro efficace ma pur sempre preciso, nonché applicare rigorosamente i processi di lavoro definiti. Tutti noi c'impegniamo a garantire dei processi di lavoro concisi ed efficaci. Il nostro sistema informatico ultramoderno costituisce un fattore

prezioso. Senza questo supporto tecnico non saremmo in grado di fornire la nostra vasta offerta di servizi a prezzi moderati. Il nostro intervento

è immediato quando uno dei numerosi mandati, qualunque sia il motivo, rimane sospeso e le scadenze definite non vengono rispettate. Un meccanismo inceppato aumenta inutilmente il carico di lavoro generando stress inutile e tensioni a livello delle attività quotidiane. Il nostro team amministrativo è cosciente che il denaro perso in seguito a un'amministrazione mal gestita, non può essere recuperato al fronte.

Come può garantire il servizio cliente di alto livello che lei considera importante nel suo lavoro quotidiano?

Chi fa parte del team amministrativo deve dimostrare un'elevata disponibilità a fornire in continuazione degli ottimi servizi: tra le nozioni fondamentali rientrano in particolare le affinità per la tecnologia informatica, profonde conoscenze del programma MS-Office come pure le conoscenze delle lingue straniere. Personalmente sono sempre a stretto contatto con i miei team e qualora subentrino problemi o incertezze, cerchiamo di risolverli il più presto possibile. L'entusiasmo per affrontare le numerose sfide quotidiane persiste solo se ogni membro del mio team può svolgere il suo lavoro senza intoppi.

In che modo lei e il suo reparto avete influenzato la crescita dell'azienda e l'espansione a livello internazionale?

Da tutti noi è stata richiesta maggiore flessibilità, abbiamo svolto dei corsi di formazione e siamo cresciuti insieme alla nostra clientela. La gamma di servizi concernenti i programmi bio e di sostenibilità è diventata nettamente più ampia e consistente. L'«appetito» per i dati da parte delle autorità cantonali come pure dei titolari dei marchi nazionali e internazionali cresce in continuazione. Per soddisfare queste pretese occorre dapprima raccogliere in maniera esauriente i dati richie-

«Tutti noi c'impegniamo a garan-

tire dei processi di lavoro concisi

ed efficaci.>> Dora Studer

sti e creare una banca dati in grado di registrare ed elaborare i dati in tutte le combinazioni possibili. L'introduzione, dieci anni fa, della piattaforma

Ecert e l'uso esplicito di questo programma dimostra quotidianamente la sua validità. In seguito all'espansione internazionale abbiamo chiaramente costatato che le esigenze sono complessivamente aumentate in ogni settore specializzato. Bilanci d'esercizio turchi e albanesi, questioni di sicurezza sociale inerenti all'impiego di collaboratori stranieri, trattamento di documenti ucraini, russi e cinesi, ecc.: tutto ciò fa oggi parte della quotidianità di bio.inspecta. E non da ultimo è richiesta una competenza interculturale: tra la comunicazione familiare con un orticoltore bernese, un commerciante di bestiame della Svizzera centrale o un produttore di formaggio di un'azienda romanda e lo scambio con i responsabili ucraini di una fattoria di cereali di 30'000 ha ci sono enormi differenze.



Lei detiene anche la carica di vice direttrice di Ueli Steiner. Come descriverebbe spontaneamente le mansioni degli ultimi 10 anni?

Quando Ueli Steiner venne nominato direttore di bio.inspecta, avevamo appena perso la posizione di monopolio nella certificazione Bio Suisse e c'era incertezza per il futuro. Dapprima Steiner ha riorganizzato l'azienda bio.inspecta, poi ha schierato dietro di sé tutto il team e insieme abbiamo messo al centro i bisogni del cliente. In qualità di ex agricoltore bio con laurea in agronomia e successivi anni professionali nell'ambito della tecnologia informatica e dei servizi fiduciari, il nostro capo è in grado di comunicare con tutti e conosce bene la materia. Come sua vice mi coinvolge fortemente nelle mansioni della direzione aziendale. Da dieci anni ormai mi rallegro di essere complice come partner di fiducia ed essere consultata in merito ai processi decisionali. Grazie al suo ampio know-how fornisce un forte sostegno a tutti i nostri responsabili di settore. Infatti, è in grado di dialogare con il nostro responsabile della tecnologia informatica sulle strutture informatiche, come pure di leggere i bilanci delle nostre cinque aziende o di discutere dell'attuale politica agraria. Il nostro capo è una persona dinamica, con molte idee, che lotta per ogni singolo cliente. Per noi ciò significa che non ci dobbiamo fermare per riuscire a tenere il passo. In breve: la collaborazione con il nostro capo è stimolante e ardua, ma con sfide sempre appassionanti.

Cosa le fa maggiormente piacere nel suo lavoro quotidiano? Tra tre anni e mezzo raggiungo l'età del pensionamento. Da molto tempo me ne rendo conto e ogni giorno realizzo, con maggior chiarezza rispetto a prima, quanto mi entusiasma il mio lavoro presso bio.inspecta, quanto apprezzo la collaborazione con il nostro team e quanta soddisfazione mi ha dato e mi dà tuttora il mio impegno nello svolgere un ruolo utile. Il compito fondamentale di bio.inspecta, che consiste nel garantire la qualità nella gestione delle risorse all'insegna della sostenibilità, svolge un ruolo centrale.

Cosa augura a bio.inspecta per il 20° anniversario? Auguro a bio.inspecta soprattutto che sia supportata da un team che svolga i compiti con entusiasmo e s'identifichi con bio.inspecta. Inoltre servono, al momento giusto, sempre nuove idee lampanti, per permettere a bio.inspecta di mantenere e ampliare la sua posizione di mercato nazionale e internazionale.

«L'entusiasmo per affrontare le numerose sfide quotidiane persiste solo se ogni membro del mio team può svolgere il suo lavoro senza intoppi.» Dora Studer

## Gestione della qualità bio.inspecta



Roger Benz, responsabile della gestione della qualità

Nel 2017 Roger Benz ha assunto la direzione della gestione della qualità. Con l'aumento del numero di clienti e l'orientamento internazionale, la salvaguardia della qualità del lavoro assume sempre maggiore rilevanza. Lo scopo è offrire sul mercato i vari servizi a un livello di eccellenza. In ogni caso, l'obiettivo è garantire la qualità del lavoro effettuato mediante misure adeguate.

## Intervista a Roger Benz, responsabile della gestione della qualità.

La definizione «gestione della qualità» non risulta immediatamente comprensibile. Come dobbiamo interpretarla, per esempio per quanto riguarda bio.inspecta?

Le norme sull'accreditamento prevedono un sistema per la gestione qualità. Gli audit esterni vengono accompagnati dalla gestione qualità e viene garantito il riscontro puntuale di eventuali oneri. Per bio.inspecta, visto dalla prospettiva della gestione qualità, il monitoraggio e l'ottimizzazione della prestazione di processo su tutti i

«Verso l'esterno l'attività più

importante è lo svolgimento di

audit attraverso enti esterni e

la conseguente elaborazione

di rapporti.>> Roger Benz

servizi rappresentano un tema centrale.

Quali compiti fanno parte delle sue attività principali e quali delega al suo team di controllo? Verso l'esterno l'attività più

importante è lo svolgimento di audit attraverso enti esterni e la conseguente elaborazione di rapporti. Verso l'interno l'esecuzione di audit interni per l'ottimizzazione costante dei processi riveste un ruolo centrale. Un ulteriore elemento fondamentale è la procedura di gestione dei documenti rilevanti per la qualità. Solo nello SharePoint gestiamo oltre 2'700 documenti. Altri temi sono la salvaguardia dell'imparzialità, la gestione

dei reclami, il controlling degli indicatori di processo o la valutazione dei rischi dei processi. La gestione della qualità fornisce le direttive del sistema, mentre il «team di controllo», in primo luogo i responsabili dei dipartimenti, si occupa dell'implementazione nella pratica.

Quali monitoraggi e controlli effettua con il suo team? Per il 2017, con il tema «cockpit» abbiamo definito gli indicatori di processo chiave nei vari settori e li abbiamo monitorati in base alle direttive. I risultati confluiscono nella scheda di valutazione bilanciata (Balanced Score Card, BSC), anch'essa sviluppata recentemente, in cui vengono integrati in modo sistematico gli obiettivi indicati dalla Direzione. Qualora i singoli obiettivi non siano in linea con le previsioni, il consiglio d'amministrazione definisce misure correttive. Anche Ecert è un elemento importante per il controllo di direttive e direzioni che offre una moltitudine di dati utili e di possibilità di analisi.

Quale influenza esercita sulle società affiliate internazionali? Le nostre affiliate operano con lo stesso accreditamento e pertanto, in caso di problemi, il nostro accre-

> ditamento nel suo insieme può essere compromesso. Nel 2017 abbiamo avviato in Turchia dalla mia posizione un primo audit del sistema interno sul posto. I risultati hanno dimostrato quanto la

collaborazione nei singoli settori sia fondamentale per lo sviluppo delle sedi. Da quando è stato effettuato l'audit organizziamo regolarmente incontri per la gestione della qualità al fine di scambiare informazioni, discutere problematiche e chiarire i parametri dei processi.



Ci può illustrare com'è la collaborazione con i vari enti di accreditamento?

Noi operiamo con tre enti di accreditamento. La maggior parte dei servizi vengono accreditati attraverso il Servizio di accreditamento svizzero SAS. Il presupposto per l'accreditamento è una norma che deve essere implementata. bio.inspecta è accreditata come ente di ispezione in base alla norma ISO 17020 e come ente di certificazione in base alla norma ISO 17065. Va ancora aggiunto il settore di validità dell'accreditamento, che possono essere direttive stabilite per legge (per es. Ordinanza sull'agricoltura biologica) oppure direttive private riconosciute come Bio Suisse. Il SAS controlla annualmente tramite audit che quanto previsto venga implementato e redige una relazione contenente oneri che devono poi essere attuate con una misura correttiva. Per l'ampliamento del settore di validità anche l'implementazione di bio.inspecta viene verificata tramite audit. Inoltre collaboriamo con gli enti internazionali di accreditamento ASI per gli ambiti di applicazione MSC e ASC e IOAS per Natrue.

Quali sono le sue sfide personali?

I settori sono molteplici e pertanto anche le singole problematiche sono completamente diverse tra loro.

Cosa le fa maggiormente piacere nel suo lavoro quotidiano? Grazie allo sviluppo in campo commerciale, anche dopo 20 anni di attività bio.inspecta è sempre fortemente impegnata nella sua ulteriore espansione. Mi diverte poter apportare il mio contributo allo sviluppo aziendale in varie direzioni.

Cosa augura a bio.inspecta per il 20° anniversario?

Complimenti per ciò che è stato creato negli ultimi 20 anni. Per il futuro auguro a bio.inspecta condizioni stabili al fine di potersi espandere ulteriormente. Al capitale aziendale più importante, vale a dire a collaboratrici e collaboratori, auguro ottima salute e tanta motivazione per continuare ad essere parte di bio.inspecta.

«Grazie allo sviluppo in campo commerciale, anche dopo 20 anni di attività bio.inspecta è sempre fortemente impegnata nella sua ulteriore espansione.» Roger Benz

## bio.inspecta Servizi informatici



Andreas Jud, responsabile settore informatico

Per permettere alla clientela e ai collaboratori di fornire quotidianamente delle prestazioni di elevata qualità, Andreas Jud e il suo team non lesinano alcuno sforzo per offrire loro i migliori servizi informatici. Le pretese avanzate nei confronti dei sistemi informatici sono aumentate e gli strumenti di lavoro, i portali on-line, i sistemi e i server devono essere disponibili in ogni momento e funzionare il più possibile senza intoppi.

Intervista a Andreas Jud, responsabile settore informatico.

Quale valore attribuisce al settore informatico di bio.inspecta? Mi rendo sempre più conto quanto sia importante l'informatica per bio.inspecta. In passato, si riempivano dei cartoni da trasloco con la documentazione prodotta

«In passato, si riempivano dei

cartoni da trasloco con la do-

cumentazione prodotta duran-

te la stagione. Infatti, oggi per

i controlli servono dei fascicoli

elettronici.>>> Andreas Jud

durante la stagione. Ogni controllore riceveva per posta il fascicolo inerente ai controlli. Credo che un controllo effettuato con documenti puramente cartacei non sarebbe più gestibile. Infatti, oggi per i controlli servono dei fascicoli

elettronici. Il controllore scarica da Internet la documentazione destinata alla preparazione e, una volta terminato il controllo, la ritrasmette a bio.inspecta tramite Internet. Grazie ai processi informatici, il controllo segue la trafila dei processi interni fino a rilasciare, entro pochi giorni, la certificazione. Questo è solo un esempio fra tanti.

Quali sono le sue funzioni principali e quali mansioni vengono svolte dal suo team?

Il mio compito consiste nella conduzione del team e nel garantire il funzionamento del sistema informatico. Infatti, quando è previsto un aggiornamento di nuove applicazioni Windows e Office, è necessario verificare e testare alcuni punti. Non è evidente che in seguito a un aggiornamento tutto funzioni impeccabilmente come prima. Ad esempio, può succedere che i programmi abbiano perso delle funzioni. Cerco di ridurre i rischi con misure appropriate. L'anno scorso abbiamo scorporato l'intera infrastruttura di Frick in un centro di calcolo esterno. Questo processo ha permesso di accrescere la disponibilità per l'accesso esterno. Infatti, più della metà di tutti gli accessi sulle nostre infrastrutture avviene dall'esterno. Citiamo ad esempio la nostra piattaforma inspectanet per clienti e partner nonché l'accesso per bio.inspecta LTD dalla Turchia o per Albinspekt delle sedi in Albania e Kosovo.

Il mio team è composto da due tecnici del supporto informatico/ingegneri, da un progettista e da una capoprogetto. In primo luogo i miei tecnici del supporto informatico/ingegneri garantiscono l'esercizio conti-

nuato e lo sviluppo regolare dei nostri ambiti funzionali. Sono gli interlocutori diretti per qualsiasi questione sull'infrastruttura. Ogni anno rispondono a circa 2'000 richieste di supporto. Inoltre, istallano nuovi sistemi o s'in-

caricano della migrazione degli stessi. Il nostro informatico in sviluppo di applicazioni garantisce il funzionamento affidabile della piattaforma inspectanet e delle interfacce con i cantoni/partner. Il compito principale della nostra capoprogetto consiste nell'attuamento di progetti interni ed esterni in collaborazione con i dipartimenti e i partner esterni. Grazie alla sua esperienza pluriennale come collaboratrice nell'ambito di Ecert è la prima interlocutrice da contattare per questioni concernenti l'applicazione.



Come valuta le sfide odierne nell'ambito della sicurezza dei dati e come intende affrontarle?

A mio avviso, il termine sicurezza dei dati definisce uno spettro molto ampio. Se si fa riferimento alla disponibilità dei dati, la questione viene risolta predisponendo un piano di sicurezza dei dati. A tale scopo, si provvede ad assicurare tutti i giorni i dati da Zurigo a Frick e ad esternalizzarli periodicamente su un mezzo esterno. Il tema è invece molto più complesso, se si parla della sicurezza in materia di accessi ai dati non autorizzati. Chi segue la complessità del tema nei media, sa che la materia è molto importante e al tempo stesso complessa. Anche in questo campo abbiamo fatto molti passi avanti. Però i dettagli esulerebbero dal tema di oggi, che per me rimane comunque molto importante e a cui conferisco un'elevata priorità nel lavoro quotidiano. Colgo molte occasioni, che sia durante eventi informativi o anche durante una pausa pranzo, per accrescere la consapevolezza dei collaboratori sui rischi connessi al loro lavoro.

#### Qual è la sua principale sfida?

bio.inspecta offre servizi di controllo e di certificazione concernenti numerosi marchi differenti. Benché molti di questi siano simili, possono presentare notevoli divergenze. Se sussistono delle differenze occorre adeguare i processi e i metodi di lavoro. Questo spiega perché non è sempre facile applicare degli standard che vadano bene a tutti: come ad esempio poter ricorrere agli stessi strumenti di lavoro.

Cosa le fa maggiormente piacere nel suo lavoro quotidiano? bio.inspecta è caratterizzata dalla presenza di persone e culture diverse. Per me è come una grande famiglia e apprezzo molto lo scambio diretto con i miei colleghi. Ci muoviamo in un ambiente moderno che ci permette di realizzare idee innovative. Anche le proposte vengono discusse in maniera costruttiva nella cerchia dei responsabili. È molto entusiasmante riuscire a ottenere qualcosa.

Cosa augura a bio.inspecta per il 20° anniversario?

Naturalmente auguro a bio.inspecta quello che augurerei anche a una persona: tantissima fortuna e un «ambiente salutare». Con queste due caratteristiche potrà garantire anche in futuro la competitività sul mercato.

#### La cifra

**1'715** (8 al giorno) Tickets 2017 (1'927 nel 2016)

#### 1'376'703

Files in Ecert (= 504 GB dati) 10.02.2018 / 10:58

#### 43'363

Documenti editare a carrello O nel 2017

## 88'314

Telefonata 2017 – 335 al giorno

«bio.inspecta è caratterizzata dalla presenza di persone e culture diverse. Per me è come una grande famiglia e apprezzo molto lo scambio diretto con i miei colleghi.» Andreas Jud

## I comitati e i collaboratori interni 2017

### Consiglio d'amministrazione

Jossen Peter, Presidente del Consiglio d'amministrazione Niggli Urs, Vicepresidente Hockenjos Christian Küffer Heer Susanna Matzenberger Hans Müller Felix

#### **Direttore**

Steiner Ueli

Studer Dora, la supplente

### Assicurazione della qualità

Benz Roger, Direzione Niederberger Benno

### **Amministrazione**

Studer Dora, Direzione Limacher Marina Akbati Gizem Kessler Sereina Lukic Smilja Müller Robin Schmid Regula Schwab Milena, Apprendista

### **Business Development**

Steiner Ueli, Direzione
Benz Roger
Glauser Patrizia
Heim Flavio
Jud Andreas
Meier Daniel
Meier Stefan
Reber Michael
Scheidegger-Zaccardo Maria

### **Agricoltura**

Sozzi Nicole, Direzione Müller Andreas Allemann Pius Battini Martina Bedford Kim Bögli Sandra Colakoglu Nesem Ferrari Adele Gerber Christoph Kappeler Joëlle Mösch Daniela Niederberger Benno Niggli Claudia Pfäffli Oswald Raguth Simon Renner Heike Rohner Rosmarie Rumpe Frank Schaad Julia Schweizer Rolf Senn Julia, Apprendista Suard Thierry Wassmuss Krebs Helga Widmer Roland Wyss Stefan

## Trasformazione e commercio

Schärrer Philippe, Direzione
Winistörfer Martin
Berz Brigitte
Bitzi Roland
Böttcher Normen
Frey Nicole
Gassmann Albert
Gerber Pascal
Hagg Sabine
Hartmann Friedrich
Imfeld Noemi
Jenni Marianne
Klose Juliana
Leu Sara
Marti-Moser Alexandra
Meier Tobias

Zdralek Ulrike

Ziegler Rahel

Marti-Moser Alexandra Meier Tobias Meile Fritz Mini Raffaella Pavlis Stefano Peschke Jasmin Riedo Sophie Schauwecker Christof Sieber Marc
Steiner Fabienne
Wandeler Remo
Weiss Franziska
Winter Julia
Wismer Josef
Wydler Pablo
Ziadeh Julia, Apprendista

#### Organo ricorsi

Rösch Martina, Presidente Niggli Anna, Vicepresidente Gerber Paul Häseli Andi Katzenmeier Sabine Klug Arter Marianne Tschannen Willy

### Responsabili regionali

Schweizer Rolf, bio.inspecta Romandie Gerber Christoph, Regione Espace Mittelland Raguth Simon, Regione Grigioni e Ticino e Glarona Allemann Pius, Regione Svizzera

### Team bio.inspecta Ltd.

orientale

Erkan Emel, Direttrice
Altaş Aydın
Bababalım Feray
Bafikir Nina
Çaylar Salih
Çil Burçin
Feyzioğlu Özge
Göksu Gökhan
Işıldak Faruk
Işıldak Meltem
Karduz Yeşim
Türkmen Meltem
Türköz Sevgi



#### **Agricoltura**

Abächerli Fredy, Titterten BL Aebi Bruno, Sumiswald BE Bapst Brunner Ursula, Vuorz GR Bettex Damien, Champtouroz VD Bonfadelli Thomas, Ennetmoos NW

Bonvin Sylvie, Rueyres-les-Prés FR Brändle Josef, Wildhaus SG Buob Esther, Marbach SG Burkhalter Martin, Souboz BE Cadonau Andreas, Vuorz GR Demarmels Baltermia, Pignia GR Dohrmann Susanne, Neftenbach

Fallet Johannes, Müstair GR Forrer Ruedi, Wildhaus SG Gerber Beat, Zollbrück BE Germann Marc, Lucerna LU Gregori Claudio, Bergün GR Hänni Hans-Joachim, Biel BE Hartmann Erwin, Ascharina GR Héritier Jean-Luc, Savièse VS Jung Adrian, Lenggenwil SG Küng Martin, Putz GR Läser Mélanie, Meinier GE Liechti Simon, Arni BE Meister David, Kefikon TG Misteli Michael, Ursenbach BE Müller Roland, Geschinen VS Müller Ueli, Magden AG Naldoni Michele, Biel BE Nicolay Peter, Bergün GR Niemetz Kathrin, Mümliswil SO Obrist Jürg, Zurigo ZH Perret Maxime, Prangins VD Raselli Annina, Poschiavo Gr Roffler Reto, Pany GR Rossé Alain, Montavon JU Scherrer Daniel, Bütschwil SG Schneider Martina, Toffen BE

Schraner Simone, Steffisburg BE Schüle Aureus, Ried-Mörel VS Stampanoni Elia, Bigorio TI Stein Susanne, Heinrichswil SO Steiner Jon Peider, Lavin GR Strauss Jürg, Rickenbach ZH Strub Thomas, Hauenstein-Ifenthal SO Thévoz Sylain, Payerne Caserne VD Thom Jon-Paul, Ardez GR Thöny Hans, Seewis-Dorf GR Trepp-Brägger Georg, Medels GR Vetsch Christian, Sevelen SG Wicki Stephan, Winikon LU Wirthner Karolin, Blitzingen VS

#### Trasformazione e commercio

Borges Heike, Boxberg DE Caloz Geneviève, Berna BE Doswald Roman, Schöftland AG Eichelberger Ernst, Zollikofen BE Feiler Sandra, Zollikofen BE Gämperli Anna Katharina, Flawil SG

Glauser Housi, Losanna VD
Hyldgaard Jorgen, Assens DK
Hurni Beat, Zollikofen BE
Kriegl Carina, Enzersfeld AT
Küffer Marc, Losanna VD
Manschein Martin, Enzersfeld AT
Peter Marcel, Bischofszell TG
Troxler Armin, Losanna VD
Tscherrig Roman, Losanna VD
Wasem Christian, Berna BE
Widmer Martin, Berna BE
Wyss Stefan, Berna BE

#### Incarichi internazionali

Alonso Nuria, Vigo ES
Borges Heike, Boxberg DE
López-Jamar del Castillo Juan,
Madrid ES
Mahdipour Farzaneh, Tehran IRN
Pinto Escoval Alfredo, Rheinbreitbach DE
Theodoros Samaras,
Kalamata GRC
Schwegler Michael, Staufen i. Br. DE
Seitz Philipp, Bonn DE

## Conto economico 2017

Ricavi	2017	2016	Deroghe +/-
	Fr.	Fr.	Fr.
Aziende agricole	5'084'193.12	4'723'478.96	360'714.16
Trasformazione e commercio	3'908'875.35	3'827'578.11	81'297.24
Servizi on-line/IT	158'072.40	179'778.58	-21'706.18
Altri ricavi	307'154.47	299'579.43	7'575.04
Variazione di lavori iniziati	1'900.00	11'750.00	-9'850.00
Variazione delcredere	-30'593.19	-60'233.44	29'640.25
Totale ricavi	9'429'602.15	8'981'931.64	447'670.51
Costi	2017	2016	Deroghe +/-
	Fr.	Fr.	Fr.
Costi per il personale	-6'582'123.50	-6'273'590.05	-308'533.45
Altri costi per il personale	-669'266.90	-618'570.55	-50'696.35
Prestazione di terzi	-652'754.34	-687'527.50	34'773.16
Costi degli locali	-152'086.50	-146'735.00	-5'351.50
Manutenzioni, riparazioni immobilizzi materiali mobili	<del>-4</del> '137.50	-3'541.20	-596.30
Costi autoveicoli	-27'884.80	-25'983.95	-1'900.85
Assicurazioni di cose, contributi e tasse	-103'249.45	-77'647.35	-25'602.10
Costi amministrativi e informatici	-474'796.97	-546'466.52	71'669.55
Costi per pubblicitari	-162'770.35	-178'133.73	15'363.38
Costi per traduzioni	-62'983.50	-56'258.80	-6'724.70
Altri costi d'esercizio	-17'984.01	-45'391.45	27'407.44
Ammortamenti	-110'987.97	-259'989.75	149'001.78
Totale costi	-9'021'025.79	-8'919'835.85	-101'189.94
Risultato finanziario	2017	2016	Deroghe +/-
	Fr.	Fr.	Fr.
Ricavi finanziari	44'865.79	0.23	44'865.56
Costi finanziari	-9'504.39	-21'268.86	11'764.47
Totale risultato finanziario	35'361.40	-21'268.63	56'630.03
Risultato straordinario	2017	2016	Deroghe +/-
	Fr.	Fr.	Fr.
Ricavi straord., unici o relativi ad altri periodi cont.	0.00	0.00	0.00
Costi straord., unici o relativi ad altri periodi cont.	-300'000.00	0.00	-300'000.00
Totale risultato straordinario	-300'000.00	0.00	-300'000.00
Imposte driette	-20'780.60	-6'020.10	14'760.50
Utile annuale	123'157.16	34'807.06	88'350.10



Attivi	2017	2016
Attivo circolante	Fr.	Fr.
Liquidità	217'720.01	307'737.38
Crediti		
Crediti per forniture e prestazioni	2'182'360.85	2'032'539.70
Crediti nei confronti gli azionisti	21'129.75	89'093.40
Crediti nei confronti partecipazioni	80'138.90	28'808.75
Delcredere	-215'500.00	-203'000.00
Altri crediti	1'388.35	1'000.00
Lavori iniziati	13'650.00	11'750.00
Ratei e risconti attivi	104'799.60	80'079.55
Nater e l'iscorti attivi	2'405'687.46	2'348'008.78
Attivo fisso	2 703 007.70	2 340 000.70
Deposito cauzionale	6'702.32	0.00
·	13'292.00	13'292.00
Prestiti sede affiliata bio.inspecta Ltd.		
Buoni di partecipazione	4'800.00	4'400.00
Partecipazioni	533'783.73	211'783.72
Rettificazione di valore partecipazioni	-106'915.02	-96'915.02
Immobilizzi materiali	236'000.00	255'700.00
Immobilizzi immateriali	26'500.00	26'500.00
	714'163.03	414'760.70
Totale attivi	3'119'850.49	2'762'769.48
Passivi	2017	2016
Capitale di terzi	Fr.	Г.,
	11.	Fr.
Capitale di terzi a breve termine		rr.
	257'548.80	268'055.75
Capitale di terzi a breve termine		
Capitale di terzi a breve termine Debiti per forniture e prestazioni	257'548.80	268'055.75
Capitale di terzi a breve termine Debiti per forniture e prestazioni Debiti nei confronti degli azionisti	257'548.80 19'169.70	268'055.75 16'683.80
Capitale di terzi a breve termine Debiti per forniture e prestazioni Debiti nei confronti degli azionisti Debiti nei partecipazioni	257'548.80 19'169.70 9'926.60	268'055.75 16'683.80 98'539.00
Capitale di terzi a breve termine Debiti per forniture e prestazioni Debiti nei confronti degli azionisti Debiti nei partecipazioni Altre debiti Pagamenti anticipati da clienti	257'548.80 19'169.70 9'926.60 317'696.00	268'055.75 16'683.80 98'539.00 293'388.80
Capitale di terzi a breve termine Debiti per forniture e prestazioni Debiti nei confronti degli azionisti Debiti nei partecipazioni Altre debiti	257'548.80 19'169.70 9'926.60 317'696.00 155'206.07	268'055.75 16'683.80 98'539.00 293'388.80 175'305.97
Capitale di terzi a breve termine Debiti per forniture e prestazioni Debiti nei confronti degli azionisti Debiti nei partecipazioni Altre debiti Pagamenti anticipati da clienti Conto corrente q.inspecta GmbH	257'548.80 19'169.70 9'926.60 317'696.00 155'206.07 6'478.50	268'055.75 16'683.80 98'539.00 293'388.80 175'305.97 6'048.10
Capitale di terzi a breve termine Debiti per forniture e prestazioni Debiti nei confronti degli azionisti Debiti nei partecipazioni Altre debiti Pagamenti anticipati da clienti Conto corrente q.inspecta GmbH Conto corrente Fondazione Abendrot (LPP)	257'548.80 19'169.70 9'926.60 317'696.00 155'206.07 6'478.50 574'848.50	268'055.75 16'683.80 98'539.00 293'388.80 175'305.97 6'048.10 254'625.85
Capitale di terzi a breve termine Debiti per forniture e prestazioni Debiti nei confronti degli azionisti Debiti nei partecipazioni Altre debiti Pagamenti anticipati da clienti Conto corrente q.inspecta GmbH Conto corrente Fondazione Abendrot (LPP) Fondo sostenimento aziende svizzere Ratei e risconti passivi	257'548.80 19'169.70 9'926.60 317'696.00 155'206.07 6'478.50 574'848.50 5'184.25	268'055.75 16'683.80 98'539.00 293'388.80 175'305.97 6'048.10 254'625.85 8'571.10
Capitale di terzi a breve termine  Debiti per forniture e prestazioni  Debiti nei confronti degli azionisti  Debiti nei partecipazioni  Altre debiti  Pagamenti anticipati da clienti  Conto corrente q.inspecta GmbH  Conto corrente Fondazione Abendrot (LPP)  Fondo sostenimento aziende svizzere  Ratei e risconti passivi  Capitale di terzi a lungo termine	257'548.80 19'169.70 9'926.60 317'696.00 155'206.07 6'478.50 574'848.50 5'184.25	268'055.75 16'683.80 98'539.00 293'388.80 175'305.97 6'048.10 254'625.85 8'571.10
Capitale di terzi a breve termine Debiti per forniture e prestazioni Debiti nei confronti degli azionisti Debiti nei partecipazioni Altre debiti Pagamenti anticipati da clienti Conto corrente q.inspecta GmbH Conto corrente Fondazione Abendrot (LPP) Fondo sostenimento aziende svizzere Ratei e risconti passivi	257'548.80 19'169.70 9'926.60 317'696.00 155'206.07 6'478.50 574'848.50 5'184.25 527'444.95	268'055.75 16'683.80 98'539.00 293'388.80 175'305.97 6'048.10 254'625.85 8'571.10 455'516.15
Capitale di terzi a breve termine Debiti per forniture e prestazioni Debiti nei confronti degli azionisti Debiti nei partecipazioni Altre debiti Pagamenti anticipati da clienti Conto corrente q.inspecta GmbH Conto corrente Fondazione Abendrot (LPP) Fondo sostenimento aziende svizzere Ratei e risconti passivi Capitale di terzi a lungo termine Accantonamenti	257'548.80 19'169.70 9'926.60 317'696.00 155'206.07 6'478.50 574'848.50 5'184.25	268'055.75 16'683.80 98'539.00 293'388.80 175'305.97 6'048.10 254'625.85 8'571.10
Capitale di terzi a breve termine  Debiti per forniture e prestazioni  Debiti nei confronti degli azionisti  Debiti nei partecipazioni  Altre debiti  Pagamenti anticipati da clienti  Conto corrente q.inspecta GmbH  Conto corrente Fondazione Abendrot (LPP)  Fondo sostenimento aziende svizzere  Ratei e risconti passivi  Capitale di terzi a lungo termine  Accantonamenti  Capitale proprio	257'548.80 19'169.70 9'926.60 317'696.00 155'206.07 6'478.50 574'848.50 5'184.25 527'444.95	268'055.75 16'683.80 98'539.00 293'388.80 175'305.97 6'048.10 254'625.85 8'571.10 455'516.15 20'000.00 1'596'734.52
Capitale di terzi a breve termine  Debiti per forniture e prestazioni  Debiti nei confronti degli azionisti  Debiti nei partecipazioni  Altre debiti  Pagamenti anticipati da clienti  Conto corrente q.inspecta GmbH  Conto corrente Fondazione Abendrot (LPP)  Fondo sostenimento aziende svizzere  Ratei e risconti passivi  Capitale di terzi a lungo termine  Accantonamenti  Capitale proprio  Capitale azionario	257'548.80 19'169.70 9'926.60 317'696.00 155'206.07 6'478.50 574'848.50 5'184.25 527'444.95	268'055.75 16'683.80 98'539.00 293'388.80 175'305.97 6'048.10 254'625.85 8'571.10 455'516.15 20'000.00 1'596'734.52
Capitale di terzi a breve termine  Debiti per forniture e prestazioni  Debiti nei confronti degli azionisti  Debiti nei partecipazioni  Altre debiti  Pagamenti anticipati da clienti  Conto corrente q.inspecta GmbH  Conto corrente Fondazione Abendrot (LPP)  Fondo sostenimento aziende svizzere  Ratei e risconti passivi  Capitale di terzi a lungo termine  Accantonamenti  Capitale proprio  Capitale azionario  Quote proprie	257'548.80 19'169.70 9'926.60 317'696.00 155'206.07 6'478.50 574'848.50 5'184.25 527'444.95 15'000.00 1'888'503.37 969'500.00 -55'765.00	268'055.75 16'683.80 98'539.00 293'388.80 175'305.97 6'048.10 254'625.85 8'571.10 455'516.15 20'000.00 1'596'734.52 969'500.00 -52'645.00
Capitale di terzi a breve termine  Debiti per forniture e prestazioni  Debiti nei confronti degli azionisti  Debiti nei partecipazioni  Altre debiti  Pagamenti anticipati da clienti  Conto corrente q.inspecta GmbH  Conto corrente Fondazione Abendrot (LPP)  Fondo sostenimento aziende svizzere  Ratei e risconti passivi  Capitale di terzi a lungo termine  Accantonamenti  Capitale proprio  Capitale azionario  Quote proprie  Riserve legali da utili	257'548.80 19'169.70 9'926.60 317'696.00 155'206.07 6'478.50 574'848.50 5'184.25 527'444.95 15'000.00 1'888'503.37 969'500.00 -55'765.00 130'500.00	268'055.75 16'683.80 98'539.00 293'388.80 175'305.97 6'048.10 254'625.85 8'571.10 455'516.15 20'000.00 1'596'734.52 969'500.00 -52'645.00 127'000.00
Capitale di terzi a breve termine  Debiti per forniture e prestazioni  Debiti nei confronti degli azionisti  Debiti nei partecipazioni  Altre debiti  Pagamenti anticipati da clienti  Conto corrente q.inspecta GmbH  Conto corrente Fondazione Abendrot (LPP)  Fondo sostenimento aziende svizzere  Ratei e risconti passivi  Capitale di terzi a lungo termine  Accantonamenti  Capitale proprio  Capitale azionario  Quote proprie	257'548.80 19'169.70 9'926.60 317'696.00 155'206.07 6'478.50 574'848.50 5'184.25 527'444.95 15'000.00 1'888'503.37 969'500.00 -55'765.00 130'500.00 55'000.00	268'055.75 16'683.80 98'539.00 293'388.80 175'305.97 6'048.10 254'625.85 8'571.10 455'516.15  20'000.00 1'596'734.52  969'500.00 -52'645.00 127'000.00 55'000.00
Capitale di terzi a breve termine Debiti per forniture e prestazioni Debiti nei confronti degli azionisti Debiti nei partecipazioni Altre debiti Pagamenti anticipati da clienti Conto corrente q.inspecta GmbH Conto corrente Fondazione Abendrot (LPP) Fondo sostenimento aziende svizzere Ratei e risconti passivi Capitale di terzi a lungo termine Accantonamenti  Capitale proprio Capitale azionario Quote proprie Riserve legali da utili Riserve da utili facoltative  Utile riportato	257'548.80 19'169.70 9'926.60 317'696.00 155'206.07 6'478.50 574'848.50 5'184.25 527'444.95 15'000.00 1'888'503.37 969'500.00 -55'765.00 130'500.00 55'000.00 8'954.96	268'055.75 16'683.80 98'539.00 293'388.80 175'305.97 6'048.10 254'625.85 8'571.10 455'516.15  20'000.00 1'596'734.52  969'500.00 -52'645.00 127'000.00 55'000.00 32'372.90
Capitale di terzi a breve termine Debiti per forniture e prestazioni Debiti nei confronti degli azionisti Debiti nei partecipazioni Altre debiti Pagamenti anticipati da clienti Conto corrente q.inspecta GmbH Conto corrente Fondazione Abendrot (LPP) Fondo sostenimento aziende svizzere Ratei e risconti passivi Capitale di terzi a lungo termine Accantonamenti  Capitale proprio Capitale azionario Quote proprie Riserve legali da utili Riserve da utili facoltative	257'548.80 19'169.70 9'926.60 317'696.00 155'206.07 6'478.50 574'848.50 5'184.25 527'444.95 15'000.00 1'888'503.37 969'500.00 -55'765.00 130'500.00 55'000.00	268'055.75 16'683.80 98'539.00 293'388.80 175'305.97 6'048.10 254'625.85 8'571.10 455'516.15  20'000.00 1'596'734.52  969'500.00 -52'645.00 127'000.00 55'000.00
Capitale di terzi a breve termine Debiti per forniture e prestazioni Debiti nei confronti degli azionisti Debiti nei partecipazioni Altre debiti Pagamenti anticipati da clienti Conto corrente q.inspecta GmbH Conto corrente Fondazione Abendrot (LPP) Fondo sostenimento aziende svizzere Ratei e risconti passivi Capitale di terzi a lungo termine Accantonamenti  Capitale proprio Capitale azionario Quote proprie Riserve legali da utili Riserve da utili facoltative  Utile riportato	257'548.80 19'169.70 9'926.60 317'696.00 155'206.07 6'478.50 574'848.50 5'184.25 527'444.95 15'000.00 1'888'503.37 969'500.00 -55'765.00 130'500.00 55'000.00 8'954.96	268'055.75 16'683.80 98'539.00 293'388.80 175'305.97 6'048.10 254'625.85 8'571.10 455'516.15  20'000.00 1'596'734.52  969'500.00 -52'645.00 127'000.00 55'000.00 32'372.90
Capitale di terzi a breve termine Debiti per forniture e prestazioni Debiti nei confronti degli azionisti Debiti nei partecipazioni Altre debiti Pagamenti anticipati da clienti Conto corrente q.inspecta GmbH Conto corrente Fondazione Abendrot (LPP) Fondo sostenimento aziende svizzere Ratei e risconti passivi Capitale di terzi a lungo termine Accantonamenti  Capitale proprio Capitale azionario Quote proprie Riserve legali da utili Riserve da utili facoltative  Utile riportato Utile annuale	257'548.80 19'169.70 9'926.60 317'696.00 155'206.07 6'478.50 574'848.50 5'184.25 527'444.95 15'000.00 1'888'503.37 969'500.00 -55'765.00 130'500.00 8'954.96 123'157.16	268'055.75 16'683.80 98'539.00 293'388.80 175'305.97 6'048.10 254'625.85 8'571.10 455'516.15  20'000.00 1'596'734.52  969'500.00 -52'645.00 127'000.00 55'000.00 32'372.90 34'807.06
Capitale di terzi a breve termine Debiti per forniture e prestazioni Debiti nei confronti degli azionisti Debiti nei partecipazioni Altre debiti Pagamenti anticipati da clienti Conto corrente q.inspecta GmbH Conto corrente Fondazione Abendrot (LPP) Fondo sostenimento aziende svizzere Ratei e risconti passivi Capitale di terzi a lungo termine Accantonamenti  Capitale proprio Capitale azionario Quote proprie Riserve legali da utili Riserve da utili facoltative  Utile riportato Utile annuale	257'548.80 19'169.70 9'926.60 317'696.00 155'206.07 6'478.50 574'848.50 5'184.25 527'444.95 15'000.00 1'888'503.37 969'500.00 -55'765.00 130'500.00 8'954.96 123'157.16 132'112.12	268'055.75 16'683.80 98'539.00 293'388.80 175'305.97 6'048.10 254'625.85 8'571.10 455'516.15  20'000.00 1'596'734.52  969'500.00 -52'645.00 127'000.00 55'000.00 32'372.90 34'807.06 67'179.96

## Allegato al conto economico 2017

I presente conto annuale è stato allestito secondo le prescrizioni della legge svizzera, in particolare degli articoli relativi alla contabilità e alla presentazione dei conti (art. 957 – 962 CO).

Di seguito sono indicate solo singole rubriche, secondo l'art. 663b del CO, comprendenti dati sulla chiusura annuale dell'azienda; le posizioni non necessarie sono state

Il diritto contabile richiede stime e valutazioni del Consiglio d'amministrazione, in grado di esercitare un'influenza sull'ammontare dei valori patrimoniali e dei debiti dichiarati come pure su impegni eventuali al momento della stesura del bilancio, ma anche su spese e ricavi del periodo interessato. In tal caso il Consiglio d'amministrazione decide, a propria discrezione, sull'utilizzo delle possibilità d'azione esistenti per legge in tema di valutazione e bilancio. Così facendo, in favore della società e nell'ambito del principio di prudenza, è possibile formare ammortamenti, rettifiche del valore e accantonamenti oltre la misura necessaria per l'economia aziendale.

	2017	2016
Numero dei posti di lavoro a tempo pieno	61.0	60.3
Debiti nei confronti di istituti di previdenza	574'848.50	264'378.65
Quote proprie         Stato 31.12.2017       415 azioni da       Fr. 115.00         Stato 31.12.2017       67 azioni da       Fr. 120.00         Acquisti 2017       26 azioni da       Fr. 120.00         Vendite 2017       0 azioni da       Fr. 120.00	55'765.00	52'645.00
In % del capitale azionario	5.75%	5.43%
Liquidazione di riserve latenti	0	0
Partecipazione bio.inspecta Ltd., Izmir, Turchia Scopo: Ente di controllo e certificazione per prodotti e servizi Capitale sociale: TRY 200'000.00 Quota di partecipazione: 80 %	96'915.02	96'915.02
Rettifica valore partecipazione bio.inspecta Ltd.	-96'915.02	-96'915.02
Beteiligung q.inspecta GmbH, Frick Scopo: Ente di controllo e certificazione per prodotti e servizi Capitale sociale: CHF 20 000.00 Quota di partecipazione: 100 %	20'000.00	20'000.00
Partecipazione Albinspekt Sh.p.k., Tirana Scopo: Ente di controllo e certificazione per prodotti e servizi Capitale sociale: ALL 100.00 Quota di partecipazione: 80%	322'000.00	0
Partecipazione Easy-Cert group AG, Frick Scopo: Tenere e amministrare le partecipazioni in aziende nazionali ed estere Capitale sociale: CHF 126 000.00 Quota di partecipazione: 50 %	94'867.70	94'867.70
Rettifica valore partecipazione EASY-CERT group	-10'000.00	0
Partecipazione Austria Bio Garantie, AT-Enzersfeld Scopo: Società per il controllo dell'autenticità dei prodotti biologici Capitale sociale: € 72 672.85 Quota di partecipazione: 11 %	Pro memoria 1.00	Pro memoria 1.00
Debiti da locazioni/leasing	1'094'720.00	1'024'280.00
Spesa straord., unici o relat. ad altri periodi cont. Aumento riserva contributo datore di lavoro	300'000.00	0

## Proposta d'impiego dell'utile di bilancio

Utile riportato 1.1.2017	8'954.96
Utile annuale 2017	123'157.16
Utile di bilancio al 31.12.2017	132'112.12
Impiego proposto:	
Versamento dividendi	-
Assegnazione alla riserve legali	6'200.00
Assegnazione alla riserve facoltative	93'800.00
Riporto a nuovo conto	32'112.12

## Rapporto dell'ufficio di revisione

### RÖTHLISBERGER



Dr. Röthlisberger AG Schönburgstrasse 41 Postfach 561 3000 Bern 22 T +41 (0)31 336 14 14 roethlisbergerag.ch

Partnergesellschaft

G+S Treuhand AG



Mitglied von EXPERTsuisse

mint.alliance

Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata all'Assemblea Generale della

#### bio.inspecta AG, Frick

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione del conto annuale (bilancio, conto economico e allegato) della bio.inspecta AG per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2017.

Il consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua revisione. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata svolta conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nello svolgere interrogazioni e procedure di verifica analitiche come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'azienda sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano far ritenere che il conto annuale, come pure la proposta d'impiego dell'utile di bilancio, non siano conformi alle disposizioni legali e statutarie.

Bern, 8 maggio 2018 pe/kz 101000RB\_eR\_2017\_i

Dr. Röthlisberger AG

René Peterhans dipl. revisore abilitato Perito revisore (Revisore responsabile) Fabio Krieger dipl. revisore abilitato Perito revisore

- Conto annuale (bilancio, conto economico e allegato) totale di bilancio CHF 3'119'850.49 / utile d'esercizio CHF 123'157.16
- Proposta d'impiego dell'utile di bilancio



### bio.inspecta AG

q.inspecta GmbH Ackerstrasse 117 CH-5070 Frick Tel. +41 (0)62 865 63 00 Fax +41 (0)62 865 63 01 admin@bio-inspecta.ch www.bio-inspecta.ch

## bio.inspecta Romandie

Route de Lausanne 14 1037 Etagnières Tel. +41 (0)21 552 29 00 romandie@bio-inspecta.ch www.bio-inspecta.ch

### bio.inspecta Ltd.

Mansuroglu Mah. 284/I Sok. No:11 D:11-12 Simya Metal Is Mrk. P.K:35535 Bayrakli IZMIR, Türkiye Tel. 0090 232 3474 868 Fax 0090 232 3474 866 ofis@bio-inspecta.com www.bio-inspecta.com.tr

### Albinspekt Albanien

Rruga Kavajes, Ndertesa 132, Hy.9, Ap.43 1023 Tirana, Albania Tel. +355 (0)68 90 03 637 contact@albinspekt.com www.albinspekt.com

## Albinspekt Kosovo

Rr. Hamdi Grajeqevci Apollonia A, Hy.III, Nr. 2, Fush, Kosovo Tel. +377 (0)4 429 3 772 contact@albinspekt.com www.albinspekt.com